

MANUAL DE INSTRUCCIONES

AUDÍFONOS

RETROAURICULARES

DUO G5

P G5

Made for

 iPhone | iPad | iPod

CONTENIDOS

Bienvenido	4
Los audífonos	5
Tipo de audífono	5
La importancia de conocer el audífono	6
Componentes y nombres	7
Controles	10
Programas de audición	11
Características	12
Pilas	13
Tamaño de la pila y consejos para el manejo	13
Sustituir las pilas	13
Uso diario	15
Conexión y desconexión	15
Inserción y extracción de los audífonos	16
Regulación del volumen	19
Cambio del programa de audición	20
Más ajustes (opcional)	20
Situaciones de escucha especiales	21
Al teléfono	21
Transmisión de audio con el iPhone, iPad o iPod	22
Modo avión	22
Bucles de inducción de audio (opcional)	23

Mantenimiento y cuidados	25
Audífonos	25
Moldes, ganchos de sujeción y tubos	26
Mantenimiento profesional	31
Información adicional	32
Información de seguridad	32
Accesorios	32
Símbolos utilizados en este documento	32
Solución de problemas	33
Servicio y garantía	35

BIENVENIDO

Gracias por elegir nuestros audífonos para que le acompañen en su vida cotidiana. Como todas las cosas nuevas, es posible que tarde un poco en familiarizarse con ellos.

Este manual, junto con la asistencia de su especialista en audición, le ayudará a conocer las ventajas y la calidad de vida superior que le ofrecen los audífonos.

Para obtener el máximo beneficio posible de los audífonos, se recomienda que los lleve a diario y durante todo el día. Esto le ayudará a adaptarse a ellos.



ATENCIÓN

Es importante que lea detenidamente este manual del operador y el manual de seguridad de principio a fin. Siga la información de seguridad para evitar daños o lesiones.

LOS AUDÍFONOS



En este manual del operador se describen prestaciones opcionales que sus audífonos pueden tener o no tener. Solicite al especialista en audición que le indique qué prestaciones son válidas para sus audífonos.

TIPO DE AUDÍFONO

Los audífonos son modelos BTE (Behind-The-Ear). Un tubo transmite el sonido del auricular al oído. Estos audífonos no se han diseñado para niños menores de 3 años ni para personas cuya edad de desarrollo esté por debajo de los 3 años.

La funcionalidad inalámbrica proporciona características audiológicas avanzadas entre los dos audífonos.

Los audífonos incorporan la tecnología *Bluetooth*® low energy*. Esta permite una transmisión de datos sencilla con su teléfono inteligente, así como una transmisión de audio fluida con su iPhone, iPad o iPod**.

* La marca del término Bluetooth y sus logotipos son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y el uso de dichas marcas por parte del fabricante autorizado se realiza bajo licencia. Las demás marcas registradas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

** iPhone, iPad y iPod son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en los Estados Unidos y otros países.

LA IMPORTANCIA DE CONOCER EL AUDÍFONO

Se recomienda familiarizarse con el nuevo audífono. Con el instrumento en la mano, intente utilizar los controles y recordar su ubicación en el instrumento. Esto facilita la localización de los controles para pulsarlos al llevar el audífono puesto.

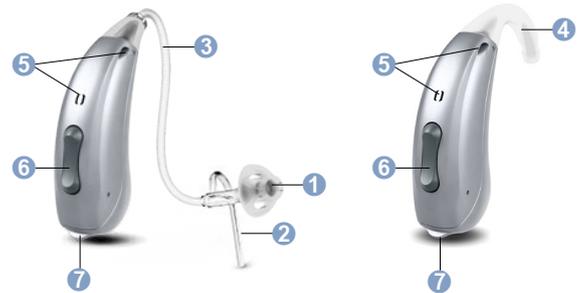
i Si tiene problemas para pulsar los controles de los audífonos cuando los lleva puestos, puede utilizar un telemando para controlarlos. Con una aplicación para smartphone especializada, dispone incluso de más opciones de control.

COMPONENTES Y NOMBRES

En este manual del operador se describen diversos tipos de audífonos. Utilice las imágenes siguientes para identificar su tipo de audífono.

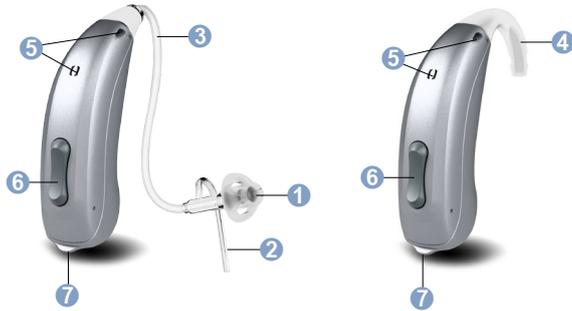
Los audífonos están acoplados a un gancho de sujeción y un molde a medida, o a un tubo estándar (tubo fino, Thin Tube) y un molde estándar (Open Tip).

DUO G5



- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 Auricular (Open Tip) | 5 Orificios del micrófono |
| 2 Filamento de sujeción (opcional) | 6 Conmutador (control) |
| 3 Tubo (Thin Tube) | 7 Compartimento de la pila (interruptor de conexión/desconexión) |
| 4 Gancho de sujeción | |

P G5



- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 Auricular (Open Tip) | 5 Orificios del micrófono |
| 2 Filamento de sujeción (opcional) | 6 Conmutador (control) |
| 3 Tubo (Thin Tube) | 7 Compartimento de la pila (interruptor de conexión/desconexión) |
| 4 Gancho de sujeción | |

Puede utilizar auriculares estándar con un tubo estándar o auriculares personalizados con gancho de sujeción y tubo.

Puede intercambiar fácilmente los auriculares estándar y limpiar el tubo estándar. Obtenga más información en la sección «Mantenimiento y cuidados».

Auriculares/Tubos estándar		Tamaño
----------------------------	--	--------

<input type="checkbox"/>		Open Tip
--------------------------	--	----------

<input type="checkbox"/>		Bass Tip
--------------------------	--	----------

<input type="checkbox"/>	Thin Tube
--------------------------	-----------

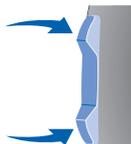
Auriculares personalizados

<input type="checkbox"/>	Ejemplos:
--------------------------	-----------



CONTROLES

Con el conmutador podrá, por ejemplo, ajustar el volumen o cambiar de programa de audición. Su especialista en audición ha programado las funciones deseadas para el conmutador.



Función del conmutador	I	D
Pulsación corta:		
Programa arriba o abajo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Volumen arriba o abajo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Subir/Bajar nivel de señal terapéutica para acúfenos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Transmisión de TV activada/desactivada	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pulse unos 2 segundos:		
Programa arriba o abajo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Volumen arriba o abajo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Subir/Bajar nivel de señal terapéutica para acúfenos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Transmisión de TV activada/desactivada	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pulse durante más de 3 segundos:		
En espera/conectar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Activar/desactivar el modo avión	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

I = izquierda, D = derecha



También puede utilizar un telemando para cambiar los programas de audición y ajustar el volumen de los audífonos. Con nuestra aplicación para smartphone, dispone incluso de más opciones de control.

PROGRAMAS DE AUDICIÓN

1
2
3
4
5
6

Obtenga más información en la sección «Cambio del programa de audición».

CARACTERÍSTICAS

- El **retardo de la conexión** activa la inserción de audífonos sin silbidos.
Obtenga más información en la sección «Conexión y desconexión».
- La **función terapéutica para acúfenos** genera un ruido para distraerle de los acúfenos.
- Hay una **bobina telefónica** integrada en el compartimento de la pila que permite que el audífono se conecte con bucles de inducción de audio.
Obtenga más información en la sección «Bucles de inducción de audio».

PILAS

Cuando el nivel de la pila es bajo, el sonido se vuelve más débil o se oye una señal de alerta. El tipo de pila determinará el tiempo disponible hasta tener que sustituir la pila.

TAMAÑO DE LA PILA Y CONSEJOS PARA EL MANEJO

Solicite las pilas recomendadas a su especialista en audición.

Tamaño de la pila:	13
--------------------	----

- Utilice siempre el tamaño de pila adecuado para sus audífonos.
- Extraiga las pilas si no va a usar los audífonos durante varios días.
- Lleve siempre pilas de repuesto.
- Extraiga inmediatamente las pilas descargadas y siga la normativa local de reciclaje para eliminar las pilas.

SUSTITUIR LAS PILAS

Retirar la pila:

- Abra el compartimento de la pila.



- Utilice el quitapilas magnético para extraer la pila. El quitapilas magnético está disponible como accesorio.



Colocar la pila:

- Si la pila tiene una película protectora, retírela solo cuando vaya a utilizar la pila.



- Inserte la pila con el símbolo «+» hacia arriba (consulte la imagen).



- Cierre con cuidado el compartimento de la pila. Si ofrece resistencia, la pila no se ha insertado correctamente. No intente cerrar el compartimento de la pila haciendo fuerza. Puede dañarlo.

USO DIARIO

CONEXIÓN Y DESCONEXIÓN

Dispone de las siguientes opciones para conectar y desconectar los audífonos.

Con el compartimento de la pila:

- Conexión: Cierre el compartimento de la pila.
- Se restablecen el volumen y el programa de audición **predeterminados**.
- Desconexión: Abra el compartimento de la pila hasta el primer tope.

Con el conmutador:

- Conexión o desconexión: Pulse el conmutador y manténgalo pulsado durante unos segundos. Consulte la configuración del conmutador en la sección «Controles». Tras la conexión, se restablecen el volumen y el programa de audición utilizados **anteriormente**.

Al llevar los audífonos puestos, un tono de alerta puede indicar cuándo se conecta o se desconecta el audífono.

Cuando se activa el **retardo de la conexión**, el audífono se conecta tras un retardo de varios segundos. Durante ese tiempo, podrá ponerse los audífonos en los oídos sin experimentar silbidos de retroalimentación desagradables.

El especialista en audífonos puede activar el «retardo de la conexión».

INSERCIÓN Y EXTRACCIÓN DE LOS AUDÍFONOS

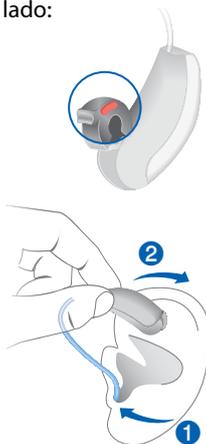
Los audífonos se han ajustado para el oído derecho e izquierdo. Las marcas de color indican el lado:

- Marca roja = Oído derecho
- Marca azul = Oído izquierdo

- Sujete el tubo cerca del auricular.
- Introduzca con cuidado el molde en el canal auditivo ①.
- Gírelo un poco para que se asiente bien.

Abra y cierre la boca para evitar la acumulación de aire en el canal auditivo.

- Levante el audífono y deslícelo por la parte superior de la oreja ②.



ATENCIÓN

Peligro de lesiones.

- Inserte el molde cuidadosamente en el oído y no profundice demasiado.



- Puede resultarle útil insertar el audífono **derecho** con la mano **derecha** y el audífono **izquierdo** con la mano **izquierda**.
- Si tiene problemas para insertar el molde, utilice la otra mano para tirar suavemente del lóbulo de la oreja hacia abajo. Esto abre el canal auditivo y facilita la inserción del molde.

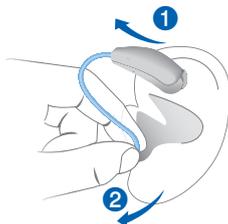
El filamento de sujeción opcional ayuda a retener de forma segura el molde en el oído. Para colocar el filamento de sujeción:

- Doble el filamento de sujeción y colóquelo con cuidado en la parte inferior de la cavidad de la oreja (consulte la imagen).



Extracción de un audífono:

- Levante el audífono y deslícelo por la parte superior de la oreja ①.
- Sujete el tubo cerca del auricular y extraiga el auricular con cuidado ②.



ATENCIÓN

Peligro de lesiones.

- En casos muy raros, el molde podría permanecer en el oído al retirar el audífono. En este caso, pida que un profesional médico se lo extraiga.

Limpie y seque los audífonos después de utilizarlos. Obtenga más información en la sección «Mantenimiento y cuidados».

REGULACIÓN DEL VOLUMEN

Los audífonos ajustan automáticamente el volumen a la situación auditiva.

- Si prefiere el ajuste manual del volumen, accione el conmutador.
- Consulte la configuración del conmutador en la sección «Controles».

Un tono de aviso opcional puede indicar el cambio de volumen. Cuando se haya alcanzado el volumen máximo o mínimo, puede oír un tono de aviso opcional.

CAMBIO DEL PROGRAMA DE AUDICIÓN

Según la situación de escucha, los audífonos ajustan automáticamente el sonido.

Es posible que sus audífonos también tengan varios programas de audición que permitan cambiar el sonido si es necesario. Un tono de aviso opcional puede indicar el cambio de programa.

- Para cambiar el programa de audición, accione el conmutador.

Consulte la configuración del conmutador en la sección «Controles». Para obtener una lista de los programas de audición, consulte la sección «Programas de audición».

Se ha aplicado el volumen predeterminado.

MÁS AJUSTES (OPCIONAL)

También puede usar los controles del audífono para cambiar otras características, por ejemplo, el nivel de la señal de la terapia de tinnitus.

Consulte la configuración de los controles en la sección «Controles».

AL TELÉFONO

Cuando esté al teléfono, sostenga el receptor del teléfono un poco por encima de la oreja. El audífono y el receptor del teléfono deben estar alineados. Gire el receptor ligeramente hacia fuera, de modo que la oreja no quede totalmente cubierta.



PROGRAMA DE TELÉFONO

Al utilizar el teléfono puede ser necesario un volumen determinado. Pregunte a su especialista en audición para configurar un programa de teléfono.

- Cambie al programa de teléfono siempre que esté al teléfono.
- Si se ha configurado un programa de teléfono para los audífonos, aparece en la lista de la sección «Programas de audición».

TRANSMISIÓN DE AUDIO CON EL iPhone, iPad O IPOD

Los audífonos son del modelo **Fabricado para iPhone | iPad | iPod**. Esto significa que usted puede transferir llamadas telefónicas o música desde su iPhone, iPad o iPod directamente a sus audífonos.

Para obtener más información sobre dispositivos iOS compatibles, emparejamiento, transmisión de audio y otras funciones útiles, póngase en contacto con su especialista en audición.

MODO AVIÓN

En áreas en las que no se permite el uso de tecnología *Bluetooth*® (por ejemplo, en algunos aviones), puede activar el modo avión. Esto desconecta el *Bluetooth*® de los audífonos temporalmente. Los audífonos siguen funcionando sin *Bluetooth*®. Sin embargo, la transmisión directa de audio no es posible y otras funciones no están disponibles.

- Para activar o desactivar el modo avión, use la aplicación de smartphone o los controles de los audífonos.

Consulte la sección «Controles» para obtener más información.

Un tono de alerta indica cuándo está activado o desactivado el modo avión.

BUCLES DE INDUCCIÓN DE AUDIO (OPCIONAL)

Algunos teléfonos y lugares públicos como los teatros ofrecen la señal de audio (música y voz) a través de un bucle de inducción de audio. Con este sistema, los audífonos pueden recibir directamente la señal deseada, sin ruido ambiental molesto.

Normalmente los sistemas de bucle de inducción de audio se reconocen por ciertas señales.



Si desea utilizar este sistema, se requiere un compartimento especial de la pila. Está disponible como accesorio solo para algunos tipos de instrumentos. Si desea más información, consulte a su especialista en audición.

Cuando se encuentre en un lugar donde haya bucles de inducción de audio:

- Cambiar a programa de bobina telefónica.

Si se ha configurado un programa de bobina telefónica para los audífonos, aparece en la lista de la sección «Programas de audición».

PROGRAMA DE BOBINA TELEFÓNICA Y TELEMANDO



AVISO

Para los equipos con conectividad inalámbrica: cuando el programa de bobina telefónica está activo, el telemando puede provocar un sonido pulsante.

- Utilice el telemando a una distancia mayor de 10 cm (4 pulgadas).

MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

Para evitar daños, es importante cuidar los audífonos y seguir unas reglas básicas que pronto se convertirán en parte de su rutina diaria.

AUDÍFONOS

SECADO Y ALMACENAMIENTO

- Seque el audífono durante la noche.
- Durante períodos más largos de no utilización, guarde los audífonos en un entorno seco con el compartimento de la pila abierto y las pilas quitadas.
- Si desea más información, pregunte a su especialista en audición.

LIMPIEZA

Limpeza los audífonos tienen una capa protectora. No obstante, si no se limpian periódicamente, pueden producirse daños en los audífonos o daños personales.

- Limpie los audífonos a diario con un paño suave y seco.
- No utilice nunca agua corriente ni sumerja los dispositivos en agua.
- No aplique nunca presión durante la limpieza.



Pregunte a su especialista en audición sobre los productos de limpieza recomendados y los kits de mantenimiento, o pídale más información sobre cómo mantener los audífonos en buen estado.

MOLDES, GANCHOS DE SUJECIÓN Y TUBOS

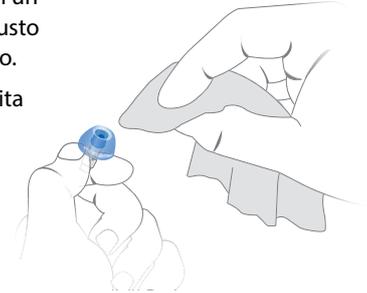
Puede acumularse cerumen (cera del oído) en los moldes. Esto puede afectar a la calidad del sonido.

- En el caso de audífonos con tubo estándar (Thin Tube):
Limpie los moldes diariamente; limpie los tubos cuando sea necesario.
Sustituya los moldes y tubos aproximadamente cada tres o seis meses, o antes si observa grietas u otros cambios.
- Para los audífonos con gancho de sujeción:
Limpie los moldes a diario.
Sustituya los ganchos de sujeción si observa grietas u otros cambios.
Pida a su especialista en audición que limpie los tubos o sustituya los moldes y tubos cuando sea necesario.

LIMPIEZA DE LOS MOLDES

- Limpie el molde con un paño suave y seco justo después de extraerlo.

De este modo se evita que el cerumen se seque y se endurezca.



- No utilice nunca agua corriente ni sumerja el molde en agua.

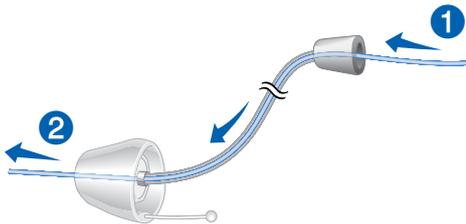
LIMPIEZA DE LOS TUBOS ESTÁNDAR

No utilice nunca agua corriente ni sumerja los tubos en agua.

Se pueden limpiar los tubos estándar (Thin Tube) con un alambre de limpieza especial. Solicite a su especialista en audición alambres de limpieza adecuados.

- Retire el tubo y el adaptador desatornillando el adaptador del audífono.
- Inserte el alambre de limpieza en el adaptador con cuidado ①.

- Empuje el alambre de limpieza de modo que pase por todo el tubo ②.



- Retire el cerumen o los restos que hayan salido.
- Retire completamente el alambre de limpieza.
- Vuelva a acoplar el tubo y el adaptador al audífono.

SUSTITUCIÓN DE LOS MOLDES ESTÁNDAR (OPEN TIP)

- Retire el molde usado y conecte el nuevo molde.



SUSTITUCIÓN DE LOS TUBOS ESTÁNDAR Y LOS ADAPTADORES

- Desenrosque el tubo usado del adaptador ①.
- Si es necesario, desenrosque el adaptador usado ②.

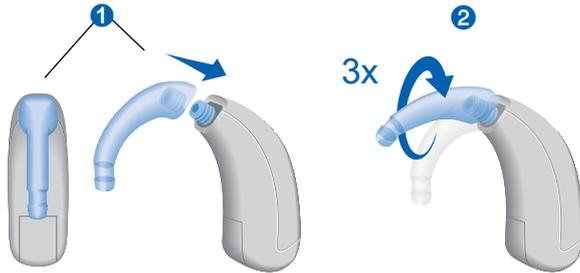


- Enrosque el adaptador y el tubo nuevos.

SUSTITUCIÓN DE LOS GANCHOS DE SUJECIÓN

- Desenrosque el gancho de sujeción usado.
- Coloque el gancho de sujeción en la rosca como se muestra en la imagen ①.
- Enrosque suavemente el gancho de sujeción dando tres vueltas completas ②.

Para evitar daños, no dé ninguna vuelta más.



MANTENIMIENTO PROFESIONAL

El especialista en audición puede realizar una limpieza y un mantenimiento exhaustivos y profesionales.

Los moldes a medida y los filtros de cera deben sustituirse según sea necesario por un especialista en audición.

Solicite a su especialista en audición una recomendación personalizada de los intervalos de mantenimiento y asistencia.

INFORMACIÓN ADICIONAL

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para obtener más información de seguridad, consulte el manual de seguridad suministrado con el dispositivo.

ACCESORIOS

Smart Direct App se puede utilizar para manejar cómodamente los audífonos. La aplicación también permite desactivar determinados tonos de señal para crear perfiles de sonido individualizados y muchas más funciones.

También puede utilizar un telemando.

Los audífonos son compatibles con las soluciones CROS y BiCROS para personas con pérdida auditiva unilateral.

Si desea más información, consulte a su especialista en audición.

SÍMBOLOS UTILIZADOS EN ESTE DOCUMENTO



Indica una situación que podría provocar lesiones leves, moderadas o graves.



Indica posibles daños materiales.



Consejos y sugerencias para manejar mejor el dispositivo.



«Made for iPhone», «Made for iPad» y «Made for iPod» significan que el dispositivo está

diseñado específicamente para el uso con el iPhone, iPad o iPod respectivamente y que ha sido certificado por el desarrollador para cumplir con los estándares de rendimiento de Apple. Apple no es responsable del funcionamiento de este dispositivo ni de su conformidad con los estándares de seguridad ni con las normativas. Tenga en cuenta que el uso de este accesorio con un iPhone, iPad o iPod puede afectar al rendimiento de la conexión inalámbrica.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema y posibles soluciones

El sonido es débil.

- Suba el volumen.
- Sustituya la pila.
- Limpie o intercambie el tubo y el molde.

El audífono emite silbidos.

- Vuelva a colocar el molde hasta que quede bien asentado.
- Baje el volumen.
- Limpie o intercambie el molde.

El sonido se distorsiona.

- Baje el volumen.
- Sustituya la pila.
- Limpie o intercambie el tubo y el molde.

Problema y posibles soluciones

El audífono emite tonos de aviso.

- Sustituya la pila.

El audífono no funciona.

- Conecte el audífono.
- Cierre completamente el compartimento de la pila con suavidad.
- Sustituya la pila.
- Compruebe si la pila está bien colocada.
- El retardo de la conexión está activado. Espere unos segundos y vuelva a comprobarlo.

En caso de otros problemas, consulte al especialista en audición.

SERVICIO Y GARANTÍA

Números de serie

Izquierda:

Derecha:

Fechas de servicio

1: 4:

2: 5:

3: 6:

Garantía

Fecha de compra:

Período de garantía (meses):

Su especialista en audición



AS AUDIO-SERVICE GmbH

Alter Postweg 190 · 32584 Löhne · Germany

www.audioservice.com



N.º de art. 109 60 976 / V1 · 09.2018 · Se reserva el derecho a modificaciones técnicas y errores.